

ДСТУ Б А.1.1-16-94
ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації та нормування
в будівництві
ЧЕРЕПИЦЯ КЕРАМІЧНА ТА БЕТОННА
Терміни та визначення
Видання офіційне
Мінбудархітектури України
Київ

- Передмова
- 1 РОЗРОБЛЕНО
Українським науково-дослідним та
проектно-конструкторським інститутом
будівельних матеріалів та виробів (НДІБМВ)
- 2 ВНЕСЕНО
Управлінням державних нормативів і стандартів
Мінбудархітектури України
- 3 ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ
наказом Міністерства України у справах
будівництва та архітектури від 12.04.94 р. N 83
- 4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ
Цей документ не може бути повністю або частково
відтворений, тиражований та розповсюджений без
дозволу Мінбудархітектури України
- ЗМІСТ

	С.
1 Галузь використання	1
2 Нормативні посилання	2
3 Основні положення	2
4 Загальні поняття	3
4.1 Номенклатура виробів	3
4.2 Типи черепиці	10
4.3 Елементи черепиці	11
4.4 Характеристика укладання	13
4.5 Властивості та дефекти	14
Абетковий показник українських термінів	15
Абетковий показник німецьких термінів	16
Абетковий показник англійських термінів	17
Абетковий показник французьких термінів	18
Абетковий показник російських термінів	19

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Система стандартизації та нормування
в будівництві
ЧЕРЕПИЦЯ КЕРАМІЧНА ТА БЕТОННА
Терміни та визначення
Система стандартизации и нормирования
в строительстве
ЧЕРЕПИЦА КЕРАМИЧЕСКАЯ И БЕТОННАЯ
Термины и определения
Standardization and normalization systems
in construction
CERAMIC AND CEMENT TILE
Terms and definitions

Чинний від 1994-10-01

- 1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ
- 1.1 Цей стандарт установлює терміни та визначення понять черепиці керамічної та бетонної.
- 1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до сфери

діяльності з питань стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

Видання офіційне

- 2 -

ДСТУ Б А.1.1-16-94

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

У цьому стандарті є посилання на такі документи:

ДСТУ 1.2-93		Державна система стандартизації України.
		Порядок розроблення державних стандартів.

ДСТУ 1.5-93		Державна система стандартизації України.
		Загальні вимоги до побудови, викладу, оформлення та змісту стандартів.

КНД 50-011-93		Основні положення та порядок розробки стандартів на терміни та визначення.
---------------	--	--

3 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

3.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

3.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

3.4 У стандарті наведено абетковий показник термінів українською мовою, абеткові показники іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

- 3 -

ДСТУ Б А.1.1-16-94

4 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

4.1 Номенклатура виробів

4.1.1 черепиця	de	Dachziegel	
	en	tile	
	fr	tuile	
	ru	черепица	
Покрівельний штучний керамічний або бетонний матеріал із випаленої глини або цементно-піщаного розчину		Кровельный штучный керамический или бетонный материал из обожженной глины или цементно-песчаного раствора	
4.1.2 бічна черепиця	de	Seitendachziegel	
	en	lateral tile	
	fr	tuile lat[e2]rale	*
	ru	боковая черепица	
Виріб, що укладається у крайньому правому або лівому ряді покрівлі та який має бічний напуск відповідно з правого чи лівого боку		Изделие, укладываемое в крайнем правом или левом ряду кровли и имеющее боковой напуск соответственно с правой или левой стороны	
4.1.3 гребенева черепиця	de	Firstziegel	
	en	ridge tile	
	fr	tuile de f[a3]itage	*
	ru	коньковая черепица	
Виріб, призначений для покриття гребенів і		Изделие, предназначенное для покрытия коньков и	

4.1.4	ребер даху кільцева черепиця	de en fr ru	ребер крыши Ringziegel circular tile tuile circulaire кольцевая черепиця	
4.1.5	Виріб із закритим тор- цем, призначений для замикання рядів покрівлі кутова черепиця	de en fr ru	Изделие с закрытым тор- цом, предназначенное для замыкания рядов кровли Winkeldachziegel corner tile tuile corni[e2]re угловая черепиця	*
	Гребенева черепиця, бічні поверхні якої розміщені одна відносно другої під тупим кутом		Коньковая черепиця бо- ковые поверхности кото- рой расположены друг относительно друга под тупым углом	
- 4 -				
4.1.6	вінцева черепиця трипроменева	de en fr ru	ДСТУ Б А.1.1-16-94 Dreistrahlenkranzdachziegel ctowning rays tile tuile de couronnement [a4] trois rayons венчающая черепиця трехлучевая	*
4.1.7	Гребеневий елемент для накривання гребеня триох, чотирьох ребер - схилів даху, що сходяться напівкругла черепиця гребенева	de en fr ru	Коньковый элемент для накрывания гребня схо- дящихся трех, четырех ребер скатной крыши Firsthalbrunddachziegel ridge semi-circular tile tuile fa[i3]ti[e2]re semi- circulaire полукруглая черепиця коньковая	*
4.1.8	Гребенева черепиця з поперечним перерізом у формі півкільця постій- ного радіуса з виїмками на бічних поверхнях, які відповідають профілю черепиці, що перекри- вається	de en fr ru	Коньковая черепиця с поперечным сечением в форме полукольца постое- янного радиуса с выем- ками по боковым поверх- ностям, соответствующи- ми профилю перекрывае- мой черепицы Halbrunddachziegel, kegelf[ol]rming semi-cicular conic tile tuile semi-circulaire conique полукруглая черепиця коническая	*
4.1.9	Гребенева черепиця з поперечним перерізом у формі півкільця змінного радіуса уздовж виробу плоска черепиця без закроїв	de en fr ru	Коньковая черепиця с поперечным сечением в форме полукольца пере- менного радиуса по длине изделия Flachdachziegel flat tilc without gutters tuile plate sans embo[i3]te- ments плоская черепиця без закроев	*
	Виріб прямокутного поперечного перерізу з шипамі і отворами для закріплення		Изделие прямоугольного поперечного сечения с шипами и отверстиями для крепления	

4.1.10	плоска черепиця з закроями	de	Fiachdachziegel mit Falzen	
		en	flat tile with gutters	
		fr	tuile plate [a4] embo[i3]- tement	*
		ru	плоская черепица с	

- 5 -

	Ви́ріб прямокутного поперечного перерізу з двома бічними або попе- речними закроями, шипами і отворами для закріплення		ДСТУ Б А.1.1-16-94 закроями Изделие прямоугольного поперечного сечения с двумя боковыми или попе- речными закроями, шипа- ми и отверстиями для крепления	
4.1.11	розжолобчаста черепиця	de	Hohlziegel	
		en	channel tile	
		fr	tuile de noue	
		ru	разжелобчатая черепица	
	Ви́ріб, призначений для покриття розжолобків покрівлі		Изделие, предназначенное для покрытия разжелоб- ков крыши	
4.1.12	рядова черепиця	de	Normaler Dachziegel	
		en	ordinary tile	
		fr	tuile ordinaire	
		ru	рядовая черепица	
	Ви́ріб, призначений для покриття схилів даху будівель і споруд		Изделие, предназначенное для покрытия скатов кры- ши зданий и сооружений	
4.1.13	черепиця спеціального призначення	de	Sonderziegel	
		en	special tile	
		fr	tuile sp[e2]ciale	*
		ru	черепица специального назначения	
	Ви́ріб, призначений для покрівель зі складною конфігурацією		Изделие, предназначенное для кровель со сложной конфигурацией	
4.1.14	стрічкова пазова черепиця пластичного формування	de	Weichgeformter Strangfalz- ziegel	
		en	soft-plastig forming belt grooved roofing	
		fr	tuile [a4] embo[i3]tement	*
			de formage plastique	
		ru	ленточная пазовая черепица пластического формования	
	Ви́ріб, виготовлений ме- тодом екструзії з плас- тичної суміші, який має на суміжних лицьовій і тильній поверхнях поз- довжні заглиблення і ребра		Изделие, изготовленное методом экструзии из пластической смеси, имею- щее на смежных лицевой и тыльной поверхностях продольные углубления и ребра	
4.1.15	стрічкова плоска черепиця пластичного формування	de	Weichgeformter Strangflach- ziegel	
		en	belt plain roofing of	

- 6 -

	Ви́ріб, який виготов-		ДСТУ Б А.1.1-16-94 plastic forming	
		fr	tuile plate de passage plastique	
		ru	ленточная плоская черепица пластического формования	
	Ви́ріб, який виготов-		Изделие, изготовленное	

	лений методом екструзії з пластичної маси і має плоский переріз		методом екструзии из пластической массы, имеющее плоское сечение	
4.1.16	стрічкова S-подібна черепиця пластичного формування	de	S-artiger weichgeformter Strangziegel	
		en	plastic forming pantile	
		fr	tuile on S-de formage plastique	
		ru	ленточная S-образная черепица пластического формования	
	Виріб, виготовлений методом екструзії з пластичної маси, який має S-подібний переріз		Изделие, изготовленное методом экструзии из пластической массы, имеющее S-образное сечение	
4.1.17	французька черепиця	de	Franz[ol]sische Ziege	*
		en	french tile	
		fr	tuile fran[c5]aise	*
		ru	французская черепица	
	Виріб з поздовжніми пазами, поперечними гребенями, шипами і отворами для кріплення, поперечний переріз має трапезієвидні виступи і западини		Изделие с продольными пазами, поперечными гребнями, шипами и отверстиями для крепления, поперечное сечение имеет трапезиевидные выступы и впадины	
4.1.18	штампована голландська черепиця	de	Pressdachfanne	
		en	mechanical double-size pantile	
		fr	tuile flammande m[e2]canique	*
		ru	штампованная голландская черепица	
	Виріб, виготовлений методом штампування, який має плоский переріз з однією бічною поздовжньою опуклою хвилею		Изделие, изготовленное методом штампования, имеющее плоское сечение с одной боковой продольной выпуклой волной	
4.1.19	гребенева черепиця штампована	de	Pressfirstziegel	
		en	mechanical hip tile	
		fr	tuile fa[i3]ti[e2]re m[e2]-canique	*
		ru	коньковая черепица	
- 7 -				
			ДСТУ Б А.1.1-16-94	
			штампованная	
	Виріб, виготовлений методом штампування з жолобчастим перерізом для покриття гребенів і ребер покрівлі		Изделие, изготовленное методом штампования с желобчатым сечением для покрытия коньков и ребер кровли	
4.1.20	штампована марсельська черепиця	de	Marseiller Pressziegel	
		en	Marseilles mechanical tile	
		fr	tuile Marseille m[e2]canique	*
		ru	штампованная марсельская черепица	
	Виріб, виготовлений методом штампування, який має поздовжні заглиблення і ребра на лицьовій і тильній поверхнях на переріз у вигляді двох увігнутих півхвиль		Изделие, изготовленное методом штампования, имеющее продольные углубления и ребра на лицевой и тыльной поверхностях и сечение в виде двух вогнутых полувогн	
4.1.21	штампована черепиця "мунк-нун"	de	Pressziegel "Munk-nun"	
		en	mechanical tile "munk-nun"	

		fr	tuile m[e2]canique	*
			"munk-nun"	
		ru	штампованная черепица	
			"мунк-нуни"	
	Виріб, виготовлений ме- тодом штампування, з жолобчастим перерізом. При улаштуванні покрів- лі мунк укладається на нун, утворюючи хвилову поверхню		Изделие, изготовленное методом штампования с желобчатым сечением. При устройстве кровли мунк укладывается на нунн, образуя волновую поверхность	
4.1.22	штампована пазова черепиця	de	Pressfalzziegel	
		en	ribbed mechanical tile	
		fr	tuile [a4] embo[i1]tement	*
			m[e2]canique	*
		ru	штампованная пазовая черепица	
	Виріб, виготовлений ме- тодом штампування, який має поздовжні заглиблення і ребра на лицьовій і тильній повер- хнях для щільного укла- дання та переріз у виг- ляді випуклої хвилі		Изделие, изготовленное методом штампования, имеющее продольные уг- лубления и ребра на лице- вой и тыльной поверхнос- тях для плотной укладки и сечение в виде выпуклой волны	
4.1.23	штампована S-подібна черепиця	de	S-artiger Pressziegel	
		en	mechanical pantile	
		fr	tuile en S-m[e2]canique	*
		ru	штампованная S-образная черепица	
- 8 -				
			ДСТУ Б А.1.1-16-94	
	Виріб, виготовлений ме- тодом штампування з S-подібним перерізом		Изделие, изготовленное методом штампования с S-образным сечением	
4.1.24	хвилова черепиця з пазами	de	Wellendachziegel mit Falzen	
		en	bentile with gutters	
		fr	tuile ondul[e2]e	*
			embo[i3]tements	*
		ru	волновая черепица с пазами	
	Виріб хвилового попе- речного перерізу з двома бічними пазами, шипами і отворами для закріп- лення		Изделие волнового попе- речного сечения с двумя боковыми пазами, шипа- ми и отверстиями для крепления	
4.1.25	хвилова черепиця з пазами і гребнем	de	Wellendachziegel mit Falzen	*
			und Grat	
		en	bent tile with gutters and comb	
		fr	tuile ondul[e2]e [a4]	*
			embo[i3]tement et fa[i3]ti-	*
			[e2]re	*
		ru	волновая черепица с пазами и гребнем	
	Виріб хвилового попе- речного перерізу з двома бічними пазами, попере- чним гребнем, шипами і одним отвором для закріплення		Изделие волнового попе- речного сечения с двумя боковыми пазами, попе- речным гребнем, шипами и одним отверстием для крепления	
4.1.26	венеціанська черепиця	de	Dachziegel "Wenediger Ziegel"	
		en	Venice tile	

		fr	tuile de Venise
		ru	венерианская черепица
	Виріб з поздовжніми па- зами, поперечними гребен- нями, шипами і отвора- ми для закріплення, попе- речний переріз має півкруглі виступи, які поєднуються з вузькими плоскими ділянками		Изделие с продольными пазами, поперечными гребнями, шипами и отверстиями для креп- ления, поперечное сечение имеет полукруглые высту- пы, сочетаемые с узкими плоскими участками
4.1.27	черепиця "велика хвиля"	de	Dachziegel "Crosse Welle"
		en	tile "large wave"
		fr	tuile "grande vague"
		ru	черепица "большая волна"
	Виріб з поздовжніми пазами, поперечними гребеннями, шипами і		Изделие с продольными пазами, поперечными гребнями, шипами и от-
- 9 -			
	отворами для кріплення, поперечний переріз який має у вигляді півциркуль- них виступів зі зменше- ною висотою хвилі, що поєднуються з вузькими плоскими ділянками		ДСТУ Б А.1.1-16-94 верстиями для крепления, имеющее поперечное сечение в виде полуцир- кульных выступов с умень- шенной высотой волны, сочетаемых с узкими плоскими участками
4.1.28	черепиця "Massion"	de	Dachziegel "Massion"
		en	tile "massion"
		fr	tuile "massion"
		ru	черепица "Massion"
	Виріб з поздовжніми пазами, поперечними гре- бнями, шипами і отво- рами для кріплення, поперечний переріз поєднує напівкруглі виступи з розширеними плоскими ділянками		Изделие с продольными пазами, поперечными гребнями, шипами и от- верстиями для крепления, поперечное сечение имеет полукруглые выступы, со- четаемые с расширенны- ми плоскими участками
4.1.29	черепиця "морська хвиля "	de	Dachziegel "Meereswelle"
		en	tile "sea wave"
		fr	tuile "vague de mer"
		ru	черепица "морская волна"
	Виріб з поздовжніми пазами, поперечними гре- бнями, шипами і отво- рами для закріплення та поперечним перерізом у вигляді хвилі		Изделие с продольными пазами, поперечными гребнями, шипами и отверстиями для креп- ления, имеющее попереч- ное сечение в виде волны
4.1.30	плоска черепиця типу "бобровий хвіст"	de	Biberschwanz-Flachziegel
		en	plain roofing "beaver's tail"
		fr	tuile plate "queue de castor"
		ru	плоская черепица типа "бобровый хвост"
	Виріб, який має радіальне заокруглення тильної поверхні		Изделие, имеющее радиальное закругление тыльной поверхности
4.1.31	черепиця "подвійна римська"	de	Dachziegel "Doppelt- r[ol]mische Ziegel
		en	"double Italien tile"
		fr	tuile romaine double
		ru	черепица "двойная римская"
	Виріб, з поздовжніми па- зами, поперечними гребен- нями, шипами і отвора-		Изделие, имеющее пазы и поперечные гребни, шипы и отверстия для

ми для кріплення, поперечний переріз поєднує півкруглі виступи з плоскими ділянками однакової ширини

крепления, поперечное сечение сочетает полукруглые выступы с плоскими участками одинаковой ширины

- 10 -

				DСТУ Б А.1.1-16-94	
4.1.32	черепиця з декоративним покриттям	de	Dachziegel mit dekorativer Schicht		
		en	tile with decorative coating		
		fr	tuile [a4] rev[e3]tement d[e2]coratif	*	*
		ru	черепица с декоративным покрытием		
	Виріб з нанесеним на лицьову поверхню гладким або рельєфним малюнком одного або декількох кольорів		Изделие с нанесенным на лицевую поверхность гладким или рельефным рисунком одного или не-скольких цветов		
4.1.33	офактурена черепиця	de	Dachziegel mit behandelter Oberfl[al]che	*	
		en	textured tile		
		fr	tuile fa[c5]onn[e2]e	*	
		ru	офактуренная черепица		
	Виріб, який має покриття на лицьовій поверхні на основі поливи, ангобу та ін.		Изделие, имеющее покрытие на лицевой поверхности на основе глазури, ангоба и др.		
4.1.34	половинки черепці	de	Halbsteine		
		en	heads		
		fr	tuile de bordure		
		ru	половинки черепицы		
	Добірні елементи, які застосовуються при улаштуванні покрівлі і мають розмір половини виробу по ширині		Доборные элементы, применяемые при устройстве кровли, имеющие размер половины изделия по ширине		
4.2	Типи черепиці				
4.2.1	штампована черепиця	de	Pressziegel		
		en	mechanical tile		
		fr	tuile m[e2]canique	*	
		ru	штампованная черепица		
	Виріб, відформований штампуванням на ползкових або револьверних пресах		Изделие, отформованное штампованием на салазочных или револьверных прессах		
4.2.2	черепиця напівсухого пресування	de	Halbnasspressziegel		
		en	mechanical tile		
		fr	tuile m[e2]canique	*	
		ru	черепица полусухого прессования		
	Виріб, відформований пресуванням при вологості прес-порошку 6-12%		Изделие, отформованное прессованием при влажности прес-порошка 6-12%		

- 11 -

		ДСТУ Б А.1.1-16-94
4.2.3	черепиця пластичного формування	de Weichgeformter Dachziegel en soft-plastic forming tile fr tuile de formage plastique ru черепица пластического формования
	Виріб, відформований з пластичної глиняної	Изделие, отформованное из пластической глиняной

	маси з вологістю 18 - 25%		массы влажностью 18 - 25%	
4.3 Елементи черепиці				
4.3.1.	гребінь черепиці	de	Grat	
		en	comb	
		fr	cr[e3]t	*
		ru	гребень черепицы	
	Поперечний виступ на лицьовій поверхні виробу для щільного укладання черепиці і запобігання проникнен- ню вітру та атмосферних опадів через покрівлю		Поперечный выступ на лицевой поверхности изделия для плотной ук- ладки черепицы и предотв- ращения проникновения ветра и атмосферных осад- ков через кровлю	
4.3.2	закрій	de	Falz	
		en	cutting out	
		fr	taille	
		ru	закрой	
	Частина поверхні чере- пиці, на якій відформо- вані пази і ребра, що створює накладний стик з сусідньою черепицею при укладанні в покрівлю		Часть поверхности чере- пицы, на которой отфор- мованы пазы и ребра, образующая накладной стык с соседней черепицей при укладке в кровлю	
4.3.3	гребінь даху	de	First; Dachkamm	
		en	ridge; roof comb	
		fr	fa[i3]te; cr[e3]te du toit	*
		ru	конек, гребень крыши	
	Верхнє ребро похилого даху		Верхнее ребро скатной крыши	
4.3.4	кромка	de	Kante	
		en	edge	
		fr	ar[e3]t	*
		ru	кромка	
	Граничні обриси черепиці		Граничные очертания черепицы	
4.3.5	лапка	de	Lappen	
		en	lug	
		fr	patte	
		ru	лапка	
	Виступ прямокутного перерізу нижнього краю тильної поверхні чере- пиці, розташований поперек виробу		Выступ прямоугольного сечения нижнего края тыльной поверхности черепицы, расположен- ный поперек изделия	
4.3.6	паз	de	Nute	
		en	stol	
		fr	rainure	
- 12 -				
			ДСТУ Б А.1.1-16-94	
		ru	паз	
	Поздовжнє заглиблення у виробі для щільного укладання черепиці і запобігання протіканню покрівлі		Продольное углубление в изделии для плотной укладки черепицы и пре- дотвращения протекания кровли	
4.3.7	лицьова поверхня	de	Sichtfl[al]che	*
		en	face surface	
		fr	surface	
		ru	лицевая поверхность	
	Поверхня виробу, якою черепиця укладається догори під час улашту- вання покрівлі		Поверхность изделия, ко- торой черепица уклады- ется вверх при устройстве кровли	

4.3.8	покривна поверхня	de	Abdeckfl[al]che	*
		en	tiling surface	
		fr	surface de couverture en tuile	
		ru	кроющая поверхность	
	Поверхня виробу, яку видно при укладанні його в покрівлю		Поверхность изделия, видимая при укладке его в кровлю	
4.3.9	поверхня черепиці, що перекриває	de	Ziegelabdeckoberfl[al]che	*
		en	overlapping surface of the tile	
		fr	surface de recouvrable de la tuile	
		ru	перекрывающая поверхность черепицы	
	Поверхня виробу, яка укладається на сусідній виріб під час установлення у покрівлю		Поверхность изделия, укладываемая на соседнее изделие при установке его в кровлю	
4.3.10	поверхня черепиці, що перекривається	de	Abgedeckte Ziegeloberfl[al]che	*
		en	overlaped surface of the tile	
		fr	surface recouvrable de la tuila	
		ru	перекрываемая поверхность черепицы	

- 13 -

			ДСТУ Б А.1.1-16-94	
	Поверхня виробу, на яку укладається сусідній виріб під час установлення у покрівлю		Поверхность изделия, на которую укладывается соседнее изделие при установке в кровле	
4.3.11	торець	de	Stirnfl[al]che	*
		en	end face	
		fr	bout	
		ru	торец	
	Поперечна бічна поверхня черепиці		Поперечная боковая поверхность черепицы	
4.3.12	тільна поверхня	de	Hinterfl[al]che	*
		en	reverse surface	
		fr	surface de sous face	
		ru	тыльная поверхность	
	Поверхня виробу, якою черепиця укладається донизу під час улаштування покрівлі		Поверхность изделия, которой черепица укладывается вниз при устройстве кровли	
4.3.13	поріг	de	Schwelle	
		en	threshold	
		fr	seuil	
		ru	порог	
	Поперечний виступ на тильній поверхні черепиці, який перешкоджає проникненню води через шви покрівлі		Поперечный выступ на тыльной поверхности черепицы, препятствующий проникновению воды через швы кровли	
4.3.14	шип	de	Zapfen	
		en	tenon	
		fr	tenon	
		ru	шип	
	Виступ на тильній поверхні виробу, призначений для закріплення черепиці у покрівлі		Выступ на тыльной поверхности изделия, предназначенный для крепления черепицы в кровле	

4.4 Характеристика укладання

4.4.1	укладання врозбіг	de	Verschr[al]nkte Lagerung	*
		en	sepatare laying	
		fr	pose s[e2]par[e2]e	*
		ru	укладка вразбежку	
	Різновид укладання чере- пиці, коли поздовжні шви наступного ряду роз- ташовані проти середини черепиць попереднього, що лежить нижче		Разновидность укладки черепицы, когда продоль- ные швы последующего ряда находятся против середины черепиц преды- дущего, нижележащего	

- 14 -

			ДСТУ Б А.1.1-16-94	
4.4.2	покривні розміри	de	Abdeckmasse	
		en	tiling dimensions	
		fr	dimension de recouvrement	
		ru	кроющие размеры	
	Довжина і ширина ли- цьової поверхні черепиці в укладеній покрівлі		Длина и ширина лицевой поверхности черепицы в уложенной кровле	
4.4.3	лати	de	Latte	
		en	roof battens	
		fr	lattes de toiture	
		ru	обрешетка	
	Елемент будівельної конструкції даху, приз- начений для закріплення черепиці		Элемент строительной конструкции крыши, предназначенный для крепления черепицы	

4.5 Властивості та дефекти

4.5.1	маса черепиці у наси- ченому водою стані	de	Wasserges[al]ttigte Dachzi- egelmasse	*
		en	tille mass in the state of water saturation	
		fr	masse de tuile gorg[e2]e d'eau	*
		ru	масса черепицы в насыщен- ном водой состоянии	
	Маса виробу після насищення його водою		Масса изделия после насыщения его водой	
4.5.2	викривлення поверхні і ребер	de	Kr[ul]mmung der Fl[a]schen und Kanten	*
		en	bending of surface and edges	
		fr	courbures de surface et d'ar[e3]tes	*
		ru	искривление поверхности и ребер	
	Найбільший зазор між опорною поверхнею або ребром та прилеглою площиною черепиці, що вільно лежить		Наибольший зазор между опорной поверхностью или ребром и прилегаю- щей плоскостью свободно лежащей черепицы	
4.5.3	змивання шипів	de	Zapfenabnahme	
		en	tenon fettling	
		fr	enl[e]vement de tenons	*
		ru	снятие шипов	
	Відхилення геометрич- них розмірів шипів від ус- тановлених стандартом		Отклонения геометричес- ких размеров шипов от ус- тановленных стандартом	

- 15 -

ДСТУ Б А.1.1-16-94

Абетковий показчик українських термінів	
викривлення поверхні і ребер.....	4.5.2
гребінь даху.....	4.3.3
гребінь черепиці.....	4.3.1
закрій.....	4.3.2

зминання шипів.....	4.5.3
кромка.....	4.3.4
лапка.....	4.3.5
лати.....	4.4.3
маса черепиці у насиченому водою стані.....	4.5.1
паз	4.3.6
поверхня лицьова.....	4.3.7
поверхня покривна.....	4.3.8
поверхня тильна.....	4.3.12
поверхня черепиці, що перекриває.....	4.3.9
поверхня черепиці, що перекривається.....	4.3.10
половинки черепиці.....	4.1.34
поріг	4.3.13
розміри покривні.....	4.4.2
торець	4.3.11
укладання врозбіг.....	4.4.1
черепиця.....	4.1.1
черепиця бічна	4.1.2
черепиця "велика хвиля".....	4.1.27
черепиця венеціанська	4.1.26
черепиця вінцева трипроменева	4.1.6
черепиця з декоративним покриттям.....	4.1.32
черепиця кільцева.....	4.1.4
черепиця гребенева.....	4.1.3
черепиця кутова.....	4.1.5
черепиця "Mission"	4.1.28
черепиця "морська хвиля".....	4.1.29
черепиця напівкругла конічна	4.1.8
черепиця напівкругла гребенева.....	4.1.7
черепиця напівсухого пресування	4.2.2
черепиця офактурена	4.1.33
черепиця пластичного формування	4.2.3
черепиця плоска без закрів	4.1.9
черепиця плоска з закроями	4.1.10
черепиця плоска типу "бобровий хвіст".....	4.1.30
черепиця "подвійна римська"	4.1.31
черепиця розжолобчаста	4.1.11
черепиця рядова.....	4.1.12
черепиця спеціального призначення.....	4.1.13
черепиця стрічкова пазова пластичного формування	4.1.14
черепиця стрічкова плоска пластичного формування	4.1.15
черепиця стрічкова S-подібна пластичного формування	4.1.16
черепиця французька	4.1.17
черепиця хвильова з пазами	4.1.24
черепиця хвильова з пазами і гребенем.....	4.1.25
черепиця штампована.....	4.2.1
черепиця штампована голландська	4.1.18
черепиця штампована гребенева.....	4.1.19
черепиця штампована марсельська	4.1.20
черепиця штампована "мунк-нун".....	4.1.21
черепиця штампована пазова.....	4.1.22
черепиця штампована S-подібна.....	4.1.23
шип	4.3.14

- 16 -

ДСТУ Б А.1.1-16-94

Абетковий покажчик німецьких термінів

Abdeckfl[al]che.....	4.3.8	*
Abdeckmasse.....	4.4.2	
Abgedeckte Ziegeloberfl[al]che	4.3.10	
Biberschwanz-Flachziegel.....	4.1.30	
Dachziegel	4.1.1	
Dachziegel "Doppelt-r[ol]mische Ziegel"	4.1.31	
Dachziegel "Crosse Welle".....	4.1.27	
Dachziegel "Mission"	4.1.28	

Dachziegel "MeeresweHe".....	4.1.29
Dachziegel mit behandelte Oberfl[ache].....	4.1.33
Dachziegel mit dekorativer Schicht.....	4.1.32
Dachziegel "Wenediger Ziegel"	4.1.26
Dreistrahlenkranzdachziegel	4.1.6
Falz.....	4.3.2
First; Dachkamm	4.3.3
Firsthalbrunddachziegel.....	4.1.7
Firstziegel.....	4.3.1
Flachdachziegel	4.1.9
Flachdachziegel mit Falzen	4.1.10
Franz[os]ische Ziegel	4.1.17*
Grat.....	4.3.1
Halbnasspressziegel	4.2.2
Halbrunddachziegel, kegelf[orm]ig	4.1.8 *
Halbsteine	4.1.34
Hinterfl[ache]	4.3.12*
Hohlziegel	4.1.11
Kante	4.3.4
Krümmung der Fl[achen] und Kanten	4.5.3 *
Lappen	4.3.5
Latte	4.4.3
Marseiller Pressziegel	4.1.20
Normaler Dachziegel	4.1.12
Nuten	4.3.6
Pressdachfanne	4.1.18
Pressfalzziegel	4.1.22
Pressfirstziegel	4.1.19
Pressziegel	4.2.1
Pressziegel "Munk-nun"	4.1.21
Ringziegel	4.1.4
S-artiger Pressziegel	4.1.23
S-artiger weichgeformter Strangziegel	4.1.16
Schwelle	4.3.13
Seitendachziegel	4.1.2
Sichtfl[ache]	4.3.7 *
Sonderziegel	4.1.13
Stirnfl[ache]	4.3.11*
Versch[altete] Lagerung	4.4.1
Zapfen	4.3.14
Zapfenabnahme	4.5.4
Ziegelabdeckoberfl[ache]	4.3.9
Wasserges[am]tete Dachziegelmasse	4.5.1 *
Weichgeformter Dachziegel	4.3.2
Weichgeformter Strangfalzziegel	4.1.14
Weichgeformter Stranfleischziegel	4.1.15
Wellendachziegel mit Falzen	4.1.24
Wellendachziegel mit Falzen und Grat	4.1.25
Winkeldachziegel	4.1.5

- 17 -

ДСТУ В А.1.1-16-94

Абетковий показник англійських термінів

belt plain roofing of plastic forming	4.1.15
bending of surface and edges	4.5.3
bentile with gutters	4.1.24
bent tile with gutters and comb	4.1.25
channel tile	4.1.11
circular tile	4.1.4
comb	4.3.1
corner tile	4.1.5
crownning rays tile	4.1.6
cutting out	4.3.2
double Italien tile	4.1.31
dry pressed tile	4.2.2

edge	4.3.4
end face	4.3.11
face surface	4.3.7
flat tile with gutters	4.1.10
flat tile without gutters	4.1.9
french tile	4.1.17
heads	4.1.34
lateral tile	4.1.2
lug	4.3.5
Marseilles mechanical tile	4.1.20
mechanical double-size pantile	4.1.18
mechanical hip tile	4.1.19
mechanical pantile	4.1.23
mechanical tile	4.2.1
mechanical tile "munk-nun"	4.1.21
nibbed mechanical tile	4.1.22
ordinary tile	4.1.12
overlaped surface of the tile	4.3.10
overlapping surface of the tile	4.3.9
plain roofing "beaver's tail"	4.1.30
plastic forming pantile	4.1.16
reverse surface	4.3.12
ridge; roof comb	4.3.3
ridge semi-circular tile	4.1.7
ridge tile	4.1.3
roof battens	4.4.3
semi-circular conic tile	4.1.8
separate laying	4.4.1
slots	4.3.6
soft-plastic forming belt grooved roofing	4.1.14
soft-plastic forming tile	4.2.3
special tile	4.1.13
tenon	4.3.14
tenon fettling	4.5.4
textured tile	4.1.33
tile	4.1.1
tile "large wave"	4.1.27
tile mass in the state of water saturation	4.5.1
tile "massion"	4.1.28
tile "sea wave"	4.1.29
tile with decorative coating	4.1.32
tiling dimensions	4.4.2
tiling surface	4.3.8
treshold	4.3.13
Venice tile	4.1.26

- 18 -

ДСТУ Б А.1.1-16-94

Абетковий показчик французьких термінів

ar[e3]te	4.3.4 *
bout	4.3.11
courbures de surface et d'aretes	4.5.3
cr[e3]te	4.3.1 *
dimension de recouvrement	4.4.2
enl[e2]venent de tenons	4.5.4 *
fa[i3]te; crete du toit	4.3.3 *
lattes de toiture	4.4.4
masse de tuile gorg[e2]e d'eau	4.5.1 *
patte	4.3.5
pose s[e2]par[e2]e	4.4.1 *
rainures	4.3.6
seuil	4.3.13
surface	4.3.7 *
surface de couverture en tuile	4.3.8
surface de reconvrement de la tuile	4.3.9

surface de sons face	4.3.12
surface recouvrable de la tuile	4.3.10
taille	4.3.2
tenon	4.3.14
tuile	4.1.1
tuile [a4] embo[i3]tement de formage plastique	4.1.14*
tuile ordinaire	4.1.12
tuile plate [a4] emboitement	4.1.10*
tuile plate de pressage plastique	4.1.15*
tuile plate "queue de castor"	4.1.30
tuile plate sans embo[i3]tements	4.1.9 *
tuile romaine double	4.1.31
tuile semi-circulaire conique	4.1.8
tuile sp[e2]ciale	4.1.13*
tuile "vague de mer"	4.1.29
tuile [a4] embo[i3]tement m[e2]canique	4.1.22*
tuile [a4] rev[e3]tement d[e2]coratif	4.1.32*
tuile circulaire	4.1.4
tuile corni[e2]re	4.1.5 *
tuile de bordure	4.1.34
tuile de couronnement [a4] trois rayons	4.1.6 *
tuile de f[a3]itage	4.1.3 *
tuile de formage plastique	4.2.3
tuile de noue	4.1.11
tuile de pressage sec	4.2.2
tuile de Venise	4.1.26
tuile lat[e2]rale	4.1.2
tuile on S-de formage plastique	4.1.16
tuile en S-m[e2]canique	4.1.23*
tuile fa[c5]onn[e2]e	4.1.33*
tuile fa[i3]ti[e2]re m[e2]canique	4.1.19*
tuile fa[i3]ti[e2]re semi-circulaire	4.1.7 *
tuile flammande m[e2]canique	4.1.18
tuile fran[c5]aise	4.1.17*
tuile "grande vague"	4.1.27
tuile Marseilles m[e2]canique	4.1.20*
tuile "massion"	4.1.28
tuile m[e2]canique	4.2.1 *
tuile m[e2]canique "munk-nun"	4.1.21*
tuile ondul[e2]e anbo[i3]tements	4.1.24*
tuile ondul[e2]e [a4] embo[i3]tement et fa[i3]ti[e2]re	4.1.25*

- 19 -

ДСТУ В А.1.1-16-94

Абетковний показчик російських термінів

гребень черепицы	4.3.1
закрой	4.3.2
искривление поверхности и ребер	4.5.2
конек, гребень крыши	4.3.3
кромка	4.3.4
лапка	4.3.5
масса черепицы в насыщенном водой состоянии	4.5.1
обрешетка	4.4.3
паз	4.3.6
поверхность лицевая	4.3.7
поверхность кроющая	4.3.8
поверхность тыльная	4.3.12
поверхность черепицы перекрываемая	4.3.10
поверхность черепицы перекрывающая	4.3.9
половинки черепицы	4.1.34
порог	4.3.13
размеры кроющие	4.4.2
снятие шипов	4.5.4
торец	4.3.11
укладка вразбежку	4.4.1

черепица	4.1.1
черепица боковая	4.1.2
черепица "большая волна"	4.1.27
черепица венецианская	4.1.26
черепица венчающая трехлучевая	4.1.6
черепица волновая с пазами и гребнем	4.1.25
черепица волновая с пазами	4.1.24
черепица "двойная римская"	4.1.31
черепица кольцевая	4.1.4
черепица коньковая	4.1.3
черепица ленточная пазовая пластического формования	4.1.14
черепица ленточная плоская пластического формования	4.1.15
черепица ленточная 3-образная пластического формования	4.1.16
черепица "Mission"	4.1.28
черепица "морская волна"	4.1.29
черепица офактуренная	4.1.33
черепица пластического формования	4.2.3
черепица плоская без закроев	4.1.9
черепица плоская с закроями	4.1.10
черепица плоская типа "бобровый хвост"	4.1.30
черепица полукруглая коническая	4.1.8
черепица полукруглая коньковая	4.1.7
черепица полусухого прессования	4.2.2
черепица разжелобчатая	4.1.11
черепица рядовая	4.1.12
черепица с декоративным покрытием	4.1.32
черепица специального назначения	4.1.13
черепица угловая	4.1.5
черепица французская	4.1.17
черепица штампованная	4.2.1
черепица штампованная голландская	4.1.18
черепица штампованная коньковая	4.1.19
черепица штампованная марсельская	4.1.20
черепица штампованная "мунк-нун"	4.1.21
черепица штампованная пазовая	4.1.22
черепица штампованная S-образная	4.1.23
шип	4.3.14

- 20 -

ДСТУ В А.1.1-16-94

УДК

Ключові слова:

гребінь, закрій, зминання шипів, кромка лицьова
поверхня, маса черепиці у насиченому водою стані,
тильна поверхня, торець, черепиця штампована,
шип.

Примітка.

*/ цифри за літерами в квадратних дужках
відповідають значенням в таблиці
відповідності символів

